

Prof. Dr. İlhami GÜNAY

KÜTAHYA VAHÎD PAŞA YAZMA
ESER KÜTÜPHANESİNDEKİ
MAHTUT TEFSİRLER



FİLİZ KİTABEVİ
İSTANBUL
2024

Aralık 2024

ISBN: 978-625-6134-96-6

Bu çalışma Kütahya Dumlupınar Üniversitesi Bilimsel Araştırma Projeleri Koordinasyon Birimi tarafından desteklenmiştir.

Proje numarası: 2024-59

Bu kitap, Kütahya Dumlupınar Üniversitesi'nin "100. Yılımızda 100 Kitap" projesinde listelenmektedir.

BASKI - CİLT

Filiz Kitabevi Basım Yayın Dağıtım
Petrol Ürünleri Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.
Matbaacı Sertifika Numarası: 77398

YAYINLAYAN



Filiz Kitabevi Basım Yayın Dağıtım
Petrol Ürünleri Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.
Cemal Yener Tosyalı Cad. No: 57/A (113)
Vefa-Fatih/İSTANBUL
Tel: (212) 527 0 718
(850)441 0 359
Faks: (212) 519 20 71

www.filizkitabevi.com

bilgi@filizkitabevi.com

Yayınçı Sertifika Numarası: 77398

Copyright© Bu kitabın Türkiye'deki yayın hakları Filiz Kitabevi Basım Yayın Dağıtım Petrol Ürünleri San. ve Tic. Ltd. Şti.'ne aittir. Her hakkı saklıdır. Hiçbir bölümü ve paragrafi kısmen veya tamamen ya da özet halinde, fotokopi, faksimile veya başka herhangi bir şekilde çoğaltılamaz, dağıtılmaz. Normal ölçüyü aşan iktibaslar yapılamaz. Normal ve kanunî iktibaslarda kaynak gösterilmesi zorunludur.

ÖNSÖZ

Milletler, tarih boyunca ürettiği maddi ve manevi değerleri, yazıyla tespit edegelmişlerdir. Bu kazanımlarını nesilden nesle geliştirmişler ve bütün kültürel birikimleriyle medeniyetlerini inşa etmişlerdir. Geniş ve köklü İslam medeniyetinin miraslarından birisi de yazma eserler ve arşivlerdir. Bu toplumsal kültürel hafıza, sürekli akan nehir gibidir ve inkıta kabul etmez. Medeniyetin can damarı mahiyetindeki bu mirasta kesintilerin yaşanması, onu maddi ve manevi pek çok alanda geriletir. Türk İslam medeniyetine bu çerçevede bakıldığından onun muhteşem mirasının, şanına layık şekilde korunduğu söylenemez. Medeniyetimizin yaşadığı birçok kültürel, siyasi ve iktisadi fetret dönemlerine rağmen en önemli taşıyıcısı olan yazı mirasından bir kısmı, şükrür ki günümüze ulaşabilmıştır. Devlet, millet ve bilhassa akademik camianın temel vazifelerden birisi, en değerli hazine olan bu kültürel mirası yeniden ihya ederek medeniyetimize taze kan olarak verebilmektir. Türkiye özelinde bahse konu tarihi milli hafızamız, genellikle yazma eser kütüphanelerinde korunmaktadır. Bu kültürel hazinenin müstesna mekânlardan birisi de kadim kültür şehri olan Kütahya'nın Vahîd Paşa Yazma Eser Kütüphanesidir.

Elinizdeki mütevazı çalışma, anılan kütüphanede yer alan tefsir yazmalarını tanıtmaya tahsis edilmiştir ve yukarıda bahsedilen alanda küçük bir katkı sunmayı hedeflemiştir. Eserimiz, ilki müellifi bilinen ve ikincisi yazarı meçhul nûshalar şeklinde iki bölüm halinde ve ana hatlarıyla şu esaslar çerçevesinde hazırlanmıştır. İncelenen eserin metnindeki ve hâsiyesindeki şerh ve diğer kayıtlarda kendisine atıfta bulunulan şahıslar ve eserler, ayrı ve özel çalışmalar gerektirdiği için yalnızca ismi zikredilmiştir. Müellifi ve/veya müstensihi ve eserin adı nûsha-da açıkça belirtilenler zikredilmiş, ancak nûshada zikredilmediği halde kütüphane künnesinde verilen isimler aynen korunmuştur. Yazma eserlere dair temel kavramların açıklaması yapılmamış, buna ihtiyaç duyanlar için pratik yoldan faydalanailecekleri kaynaklar dipnotta gösterilmiştir. Müellifler kronolojik olarak verilmiştir lakin mükerrer eserlerinin demirbaş numaraları, en küçükten en büyüğe doğru dizilmiştir. Bununla, nûshaların kütüphane kataloglarına ilk kayıtları esnasında birbiriyile irtibatlı olabileceği ihtimali gözetilmiştir. Kitap künneleinde ve diğer kayıtlarda okuyamadığımız kelimelerin ve rakamların yerine ve bazen de sözü uzatmamak için “...” ve okuduğumuz halde tereddütte kaldığımız kelimelerin yanına “!” işaretini konulmuştur. Eser isimlerinde *DJA* iması esas alınmıştır.

Nûshalarda yer alan bütün detaylar, araştırmacıların işini kolaylaştırabilir ümidiyle ve rilmeye çalışılmıştır. Genelde vikâye yaprağına ve zahriyeye konulan konu ve başlık fihristi

verilirken yanına, dâhil olduğu nüshanın kaçinci sayfasında olduğu "/" işaretinden sonra (*Enfâl/63 Enfâl süresi bu nüshanın 63. sayfasındadır* manasında) rakamı verilmiştir. Tarafı-mızca eklenen bilgiler [paranteze] alınmıştır. Her müellifin eserinin kısa kütüphane bilgileri-nin / künnyelerinin sonunda o nüshanın içeriğinin özeti verilmiştir. Mesela [Nisâ/24-Enfâl/36] ibaresi, bu nüshanın Nisâ, sûresinin 24. âyetinden başlayıp Enfâl sûresinin 36. âyetine kadar tamamının tefsirini içerdığını ifade etmektedir. Nüsha yalnızca bir âyetin tefsiri-ni içeriyorsa, ait olduğu sûrenin isminden sonra ":" işaretü ve [Bakara: 255] örneğindeki gibi o âyetin süre içerisindeki sıra numarası verilerek gösterilmiştir. Arapça ifadeler bazen olduğu gibi Latinize edilmiş, bazen de Türkçesi verilmiştir. Nüshaların kütüphane künnyesinde zikredilen müfessire aidiyeti, tefsirin matbu nüshasıyla karşılaştırılarak tarafımızdan da teyit edilmiştir. Ancak verilen künye bilgileriyle uyuşmayan nüshaların; müfessiri tespit edilenler (2325, 2488 demirbaşa kayıtlı nüsha misallerindeki gibi) ilgili yerine, edilememeyenler ise müellifi meçhul tefsirler kısmına alınmıştır. Künnyesinde müellifi meçhul olarak kaydedilen nüshaların aidiyetinin tespitinde en yaygın; Semerkandî, Vâhidî, Begavî, Zemahşerî, Beyzâvî, Neseffî, Ebüssuûd ve benzeri tefsirlerinin matbu nüshalarıyla tarafımızca karşılaşırılmış ve zikredilen tefsirlerden alıntılmadığı neticesine varıldıktan sonra müellifi meçhul hüviyeti korunmuştur. 'Îsamuddîn'in *Beyzâvî Hâsiyesi* örneğinde olduğu üzere, matbu nüshası olma-yan veya bizim ulaşamadığımız nüshaları, bu kütüphanedeki (varsayı) başka bir nüshasıyla teyit edilmiştir.

Çalışmamız, yalnızca bahse konu kütüphanedeki tefsir yazmalarını tanıtmaya merkezli yapıldığı için müellifin hayatı, eserleri, incelenen eserin diğer nüshaları ve üzerinde yapılan akademik çalışmaları gibi hususlara istisnai durumlarda özlü temas edilmiştir. Zira bu nüsha-ların her birisinin, en azından bir makale hacminde tetkik edilmeyi hak ettiği düşünülmüş-tür. Bu tercihin bir diğer sebebi, anılan müelliflerin ve eserlerinin üzerinde yapılan çalışmal-a ve nüshalarına İSAM, TDV İA, Ulusal Tez Merkezi, Yazmalar Portalı vb. elektronik tara-malarla kolayca ulaşılabilme imkânıdır. Bu bilgilere zaruri ihtiyaç duyulduğunda, ulaşabile-cek kaynaklara dipnotta atıfta bulunulmuştur. Dolayısıyla malumu ilam ederek okuyucuya yormamak ve Vahîd Paşa Kütüphanesinde yer alan tefsir alanıyla alaklı yazma eserlerin fiziki ve muhteva özelliklerinin tanıtımını merkeze almak tercih edilmiştir.

Nüshada üç ve daha fazla süre tefsiri mevcut ise bunlar grup süre tefsirleri, bir veya iki süre tefsirini içeriyorsa müstakil süre tefsirleri kısmına alınmıştır. Keza kütüphanenin demir-baş numaraları, okuyucu ihtiyaç duyduğunda eserlerin orijinaline kolaylıkla ulaşabilmesi maksadiyla olduğu gibi yazılmış ve en küçükten en büyüğe doğru sıralanmıştır. Bu usulü takip etmenin maksatlarından birisi de nüshaların takımlarının ve/veya noksanlarının tespit edilmesine yardımcı olabileceği ihtimalidir. Dolayısıyla eserin/nüshanın yazılış kronolojisi

esas alınmamıştır. Nüshaların fiziki hali tarafımızca görülmemiş, bu hususa dair verilen málumatlar, kütüphane vazifelilerinin kaydına¹ ve elektronik taramalarımıza dayandırılmıştır.

Çalışmamızda Vahid Paşa Kütüphanesinin vakıf ve temellük mühürleri, demirbaş kaşesi, şahsi mühürler ve temellük/istisháb kayıtları gibi tabirler sık tekrarlanmıştır. Bu tabirlerle neyin kastedildiğini ifade etmek üzere birer tanesinin resmi aşağıda konulmuştur. Onlardan Osmanlı Türkçesiyle yazılan vakıf ve kütüphane mühürlerinin ve Vahid Paşa'ya ait temellük kaydının ibaresi, kütüphane kurma amacını ve kitaba sahip olma bilincini yansıtması maksadıyla Latinize edilmiştir. Vakıf mührü: *“Bu kitabı talebelerin istifadesi için kütüphane-nin hareminden çıkarılmamak kaydıyla Kütahya şehrinde vakfettim. Ben fakir kul Muhammed Emin Vahid sabık reisi l-küttâb Allah onu ve ebeveyninin geçmiş ve gelecek günahlarını affetsin 1226.”* Kütüphane mührü: *“Kütâhiyye, Vahid Efendi Kütüphanesi (daireye alınmış ay yıldız arasında) târih-i te’sîsi/1227.”* Temellük kaydı *“Bu kitaba sahip olmakla şereflenen fakir es-Seyyid Muhammed Vahid, Allah onu affetsin.”* sözlerini taşımaktadır.



1. Vahid Paşa'nın vakıf mührü

2. Ktp. demirbaş kaşesi

3. Ktp. Mühürleri

4. Şahsi mühürler ve temellük kaydı

Bu mütevazı çalışmamızı tamamlamayı nasip eden Yüce Rabbime nihayetsiz hamd, Peygamberimize, değerli ailesine ve ashabına salât ü selam ederim. Cenâb-ı Allah’ımdan, eserlerini incelediğim müfessirlerimi merhametyle yarlıgamasını, hocalarımı, şahsimi ve talebelerimi hayırla anılanlar arasına katmasını niyaz ederim. Çalışmamı okuyarak imla düzeltmelerini sağlayan kıymetli dostum Dr. M. Emin Yağcı'ya ve kitabıń kisve-i tab'a bürünmesinde emeği geçen bütün hak ve emek sahiplerine şükranları sunarım.

İlhami GÜNAY

Kütahya 05.06.2024

¹ Bu husustaki málumatları paylaşan ve her türlü yardımı esirgemeyen kütüphanenin halef selef değerli müdürleri Sayın Musa Öncel ve Mevlüt Çetin beylere şükranları sunarım.

İÇİNDEKİLER

ÖNSÖZ.....	III
KISALTMALAR	XI
GİRİŞ.....	1

BÖLÜM MÜELLİFİ BİLİNEN TEFSİRLER

1.1. Ebû Ca'fer en-Nehhâs (ö. 338/950), İ'râbî'l-Ķur'ân	5
1.2. Ebü'l-Leys es-Semerkandî (ö. 373/983), Tefsîru Ebî'l-Leys es-Semerkandî	7
1.3. Ebû Abdirrahmân es-Sülemî (ö. 412/1021), Hâkâ'iķu't-tefsîr	28
1.4. Ebû İshâk en-Nîsâbûrî (ö. 427/1035), el-Keşf ve'l-beyân 'an tefsîri'l-Ķur'ân	32
1.5. Ebü'l-Hasen el-Vâhidî (ö. 468/1076), el-Vasît fî tefsîri'l-Ķur'ânî'l-mecîd	34
1.6. Ebû Muhammed el-Hüseyn el-Begavî (ö. 516/1122), Me'âlimü't-tenzîl	40
1.7. Ebü'l-Kâsim Mahmûd b. Ömer ez-Zemahşerî (ö. 538/1144), el-Keşşâf	52
1.7. Keşşâf Üzerine Yazılmış Hâsiyeler	61
1.7.1. Sa'düddîn et-Teftâzânî (ö. 792/1390), Hâsiye 'ale'l-Keşşâf (Şerhü'l-Keşşâf)	61
1.7.2. Ebû Abdillâh Muhammed er-Râzî et-Tahtânî (ö. 766/1365), Şerhü'l-Keşşâf [Fâtîha-Tâhâ]	64
1.7.3. Seyyid Şerîf el-Cürcânî (ö. 816/1413), Hâsiye 'ale'l-Keşşâf	65
1.7.4. İbnü'l-Müneyyir (ö. 683/1284), el-İntîşâf fîmâ teğammenehü'l-Keşşâf	67
1.8. Fahrüddîn er-Râzî (ö. 606/1210), Mefâtîhu'l-ġayb	69
1.9. Nâsırüddîn el-Beyzâvî (ö. 685/1286), Envârü't-tenzîl ve esrârü't-te'vîl	75

1.9. Beyzâvî Üzerine Yazılan Hâsiyeler.....	131
1.9.1. Sa‘dî Çelebî, (ö. 945/1539), Hâsiye ‘alâ Tefsîri’l-Beyzâvî	131
1.9.2. Sinâneddin el Amasyevî, el-Muhaşşî, (ö. 986/1578), Hâsiye ‘alâ Tefsîri’l-Beyzâvî	134
1.9.3. Şeyhzâde, Muhyiddin el-Kocevî, (ö. 950/1543), Hâsiye ‘alâ Envâri’t-tenzîl	136
1.9.4. Îsâmüddîn Arabşâh (ö. 945/1538), Hâsiye ‘alâ Cüz’i ‘Amme min tefsîri’l-Beyzâvî	146
1.9.5. Molla Hüsrev (ö. 885-1480), Hâsiye ‘alâ Envâri’t-tenzîl li’l-Beyzâvî.....	153
1.9.6. Ahîzâde el-Aydînî, (ö. 1043/1634), Risâle müteallika li Tefsîri’l-Kâdî el-Beyzâvî	154
1.9.7. Şihâbüddîn el-Hafâcî (ö. 1069/1659), ‘Înâyetü'l-Kâdî ve kifâyetü'r-Râzî.....	156
1.9.8. Molla Hüseyin el-Halhâlî, (ö. 1015/1606), Hâsiyetu Halhâlî ale'l-Kâdî	160
1.9.9. Muhammed b. Mûsâ el-Bosnevî (ö. 1046/1636-37), Hâsiye ‘alâ Envâri’t-tenzîl	162
1.9.10. Abdülhalîm Hibrî, el-Kütâhî (ö. 1055/1645), Hâsiye ‘ale'l-Beyzâvî.....	164
1.9.11. Cemâleddin el-Karamânî (ö. 933/1526), Hâsiye ‘alâ Envâri’t-tenzîl	165
1.9.12. Şemsüddîn el-Kevâkibî (ö. 1096/1685), Hâsiye ‘alâ Hâsiyeti'l-İşâm	167
1.10. Ebü'l-Abbâs el-Kevâşî el-Mevsîlî (ö. 680/1281), et-Telhîş fî tefsîri'l-Kur'anî'l-'azîm	169
1.11. Ebû Muhammed ed-Dimyâtî (ö. 705/1306), el-Metcerü'r-râbih	171
1.12. Ebü'l-Berekât en-Nesefî (ö. 710/1310), Medârikü't-tenzîl	173
1.13. İshak b. Ali b. Hasen, Hülâşatü't-tefâsîr	176
1.14. İbnü'l-Bârizî (ö. 738/1338), Ravzâtü cennâti'l-muhîbbîn fî tenzili'l-'ulûmi'l-Kitâbi'l-mübîn	178
1.15. ? Nizâmüddîn en-Nîsâbûrî (ö. 730/1329 [?]), Ȣarâ'ibü'l-Kur'an ve reğâ'ibü'l-furkân	180
1.16. Ebü'l-Hasen el-Hâzin el-Bağdâdî (ö. 741/1341), Lübâbû't-te'vîl	183
1.18. Mustafâ b. Aydoğmuş Karamânî (ö. 809/1406), Tefsir-u cüz-i Amme.....	189
1.19. Ebü't-Tâhir el-Fîrûzâbâdî (ö. 817/1415), Tenvîrü'l-mikbâs (mîkyâs) min Tefsîri İbn 'Abbâs.....	191

1.20. Şehâbeddin Sivâsî (ö. 860/1456), ‘Uyûnü’t-tefâsîr	193
1.20. Alâeddin es-Semerkandî el-Karamânî (ö. 860/1456), Bahri’l-‘ulûm	198
1.21. Celâlüddîn el-Mahallî (ö. 864/1459) ve es-Süyûtî (ö. 911/1505), Tefsîrü'l-Celâleyn.....	200
1.22. Mevlânâ el-Kâşîfi (ö. 910/1504), Mevâhib-i ‘Aliye (Tefsîr-i Hüseyinî)	204
1.23. Ebü'l-Hasen es-Siddîkî (ö. 952/1545), Teshîlü's-sebîl	208
1.24. Ebü'l-Yümîn el-Uleymî (ö. 928/1522), Fethü'r-rahmân fî tefsîri'l-Ķur'ân	212
1.25. Ebüssuûd el-İmâdî, (ö. 982/1574), İrşâdü'l-‘akli's-selîm	215
1.26. Şeyh Ahmed b. Ali Babatâğı [Batâğı ö. 1144/1731'den sonra], Hülâsatü't-tefâsîr....	221
1.27. Ebû Saîd [Ahmed b. Muhammed el-Hanefî] el-Hâdimî! (ö. 1176/1762), Tefsîrü'l-Hanefî.....	223
1.28. Nâsıruddin et-Tokâdî (ö. 972/1565'den önce) Kitâb-u fusûli'l-mufassal.....	227
1.2. Müellifi Bilinen Süre Tefsirleri	230
1.2.1. el-Merzifonî, Muhammed b. Mustafa (ö. ?/?), Bahru'l-hakâik.....	230
1.2.2. Kemalpaşazâde (ö. 940/1534), Risâle fî tefsîri sûreti'l-Mûlk	232
1.2.3. İbn-i Sînâ (ö. 428/1037), Tefsîru sûreti'l-İhlâş, Felâk, Nâs.....	235
1.3. Müellifi Bilinen Âyet Tefsirleri	236
1.3.1. Okçuzâde Mehmed Paşa (ö. 1039/1629), en-Nazmü'l-mübîn fî âyâti'l-erbaîn	236
1.3.2. Minkârîzâde Alâ'î[yeli] (ö. 1088/1677), Risâle fî tefsir-i evvel-i Sûret-i Yûnus	238
1.3.3. Ebü'l-Abbas el-Hamevî (ö. 1098/1687), fî tefsiri “Înne evvele beytin vudîa li'n-nâs”	241
1.3.4. Şeyh Ahmed en-Nefrâvî (ö. 1126/1714?), Risâle şerh-u Besmeleti's-şerîf	243
1.3.5. Muhammed b. Ahmed [?] Yegânî (ö. ?/?), Risâletü'l-Fâtîha.....	245
1.3.6. Ebüssuûd Tefsirinin Mukaddimesi Şerhi	246

2. BÖLÜM

MÜELLİFİ MEÇHUL TEFSİRLER

2.1. Tam, Cüz ve Grup Sûre Sûre ve Âyet Grupları Tefsirleri.....	249
2.1.1. Meçhul, [14-15. Y.y.], Cevâhirü'l-esdâf	249
2.1.2. A'râf-Îsrâ Arası Sûrelerin Tefsiri.....	254
2.1.3. Yûsuf-Hac Arası Sûrelerin Tefsiri.....	255
2.1.4. Tefsir-i Mülk-Leyl Arası Sûreler.....	256
2.1.5. Hâkka/20-Fecr/6. âyet Arası Sûrelerin Tefsiri	258
2.2. Sûre Tefsirleri.....	260
2.2.1. Fâtîha Sûresi Tam Tefsiri	260
2.2.2. Fâtîha-Bakara Sûresi Tefsiri	264
2.2.3. Furkân Sûresi	266
2.2.4. [Hâşiyet-u sûreti'l-Kamer ale'l-Beyzâvî]	268
2.2.5. Kadr Sûresi Tefsiri	269
2.3. Grup ve Münferit Âyet Tefsirleri.....	272
2.3.1. Ta'rîfu ve Tefsîru Besmele ve Hamdele ve Salvele.....	272
2.3.2. Âl-i İmrân sûresinin bazı âyetlerinin tefsiri	273
2.3.3. ? Risâletü'l ma'mûle fî tefsir-i kavlihî Te'âlâ: “يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُ وَمَا لَا يَنْعَفُهُ”	275
2.3.4. Meçhul, Risâletü'l-ma'mûle fî tefsiri kavlihî Te'âlâ Furkân 25/45: “لَمْ تَرَ إِلَى رِبِّكَ كَيْفَ مَدَ الظِّلَّ”	276
2.3.5. Meçhul, Risâle muteallika bi mecâli'l-medîde min tefsiri'l-Kâdî el-Beyzâvî.....	277
2.3.6. Muhtelif Sûrelerin Bazı Âyetlerinin Tefsiri.....	279
Sonuç.....	283
Kaynakça.....	285
Dizin	297

KISALTMALAR

Age./Aqm.	Adı geçen eser/Adı geçen makale
AÜE/İFD	Ankara Ünv. Edebiyat/İlahiyat Fakültesi Dergisi
B./Bkz.	İbn/ Bakınız
C.	Cild
ÇUİFD	Çukurova Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi
DEÜİFD	Dokuz Eylül Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi
Dr. Dğr.	Doktora/Diğerleri
DİA/DİB	Diyanet İslam Ansiklopedisi/İşleri Başkanlığı
DİBKÝB	DİB Kütüphanesi Yazmalar Bölümü
DİBY	Diyanet İşleri Yayınları
Hk./Hk.	Hakkında/Halk Kütüphanesi
Ktp.	Kütüphane
MEB/Y	Milli Eğitim (Basımevi) Bakanlığı/Yayınları
Mm	Milimetre
Nr.	Numara
OMÜİFD	19 Mayıs Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi
S./s.	Sayı/sayfa
Sad./SK.	Sadeleştiren/Süleymaniye Kütüphanesi
Sav.	Sallallahü aleyhi ve sellem
SÜ/SBE	Selçuk Üniversitesi/Sosyal Bilimler Enstitüsü
T.C.	Türkiye Cumhuriyeti
T.y.	Tarihsiz
TDV/Y/DİA	Türkiye Diyanet Vakfı/Yayınları/Diyanet İslam Ansiklopedisi
Ter./Terc.	Tertip/ Tercüme Eden

Thk.	Tahkik eden
TTKB	Türk Tarih Kurumu Basımevi
Ün./UÜİFD	Üniversite/Uluğağ Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi
Vb/Vd/Vr.	Ve benzeri/Ve devamı/Varak (Yaprak)
VGM	Vakıflar Genel Müdürlüğü
Vy.	Vikâye/koruma yaprağı
Yay./Y.y.	Yayinevi-Yayınları/Yayın yeri yok-Yazarı yok
YL/Yk.	Yüksek Lisans/Yaprak